

à mon fils Sydney
Pizzmambo

étude du pizzicato *

Roland Dyens

Tempo di mambo ♩ = 53

* Le pizzicato – de l'italien *pizzicare*, pincer (terme, de fait, plus adapté aux instruments à cordes frottées) est un effet obtenu en bloquant les cordes avec la tranche de la main droite posée à l'extrémité des cordes, c'est-à-dire à la naissance du chevalet.

Afin que cet effet soit... effectif, il conviendra, à la main droite, de trouver le juste degré de blocage des cordes (ni trop, ni pas assez) et de jouer les notes toujours en buté avec le pouce (ce qui ne signifie pas nécessairement fort). Vous veillerez également à jouer les nombreuses notes *staccato* comme il convient, c'est-à-dire, en l'occurrence, en reposant immédiatement le pouce sur la corde qui vient d'être jouée.

NB. La main droite devra toujours être extrêmement mobile et non constamment (et inutilement) figée sur toute la largeur des 6 cordes. Pensez que ce sont les cordes à «pizzer» qui dicteront sa position *in fine*.

** Percussion légère (*pp*) obtenue avec la pulpe de l'annulaire sur la table d'harmonie.

*** Faire crisser la 6^e corde en faisant lentement glisser l'ongle du pouce sur partie de sa longueur, de gauche à droite.

**** Maintenir le pouce sur la corde pendant le demi-soupir.

* The pizzicato – from italian *pizzicare*, to pluck (term, in fact, more adapted to bowed string instruments), is an effect obtained when blocking the strings with the side of the right hand on the far end of the strings, in other words where the bridge begins.

In order for this effect to be... effective, it will be appropriate to conjointly find the accurate degree of string blocking with the right hand (not too much, nor too little) and to always play the notes with the thumb in rest strokes (which does not necessarily mean loud). You will also make sure to play the indicated *staccato* notes by immediately resting the thumb back on the string that has just been plucked.

NB. The right hand will have to be extremely mobile and not constantly (and unnecessarily) frozen over the entire width of the 6 strings. Remember that it is the strings that it must "pizz" that will dictate its position *in fine*.

** Light percussion (*pp*) obtained with the pulp of the ring finger on the soundboard.

*** Make the 6th string screech by slowly sliding the nail of the thumb on part of its length, from left to right.

**** Leave the thumb on the string during the eighth-rest.

sempre p
a

12 *mp*

15 *p* *pp* *f* *pizz.* ② ④

18 *secco* *mf* *sfz*

22 *pizz.* *p sub. plp.* *sfz poco* *p poco* *sfz poco* *sfz poco*

24 *sim.* *p pp sub.*

27 *p pp*

29 *mf* *repeat al niente*

* La main droite libère la résonance du mi immédiatement après l'avoir joué en pizz.

* The right hand releases the resonance of the E immediately after having played it in pizz.

** Stopper la résonance de l'harmonique en bloquant les 6 cordes à la fois (au lieu de 4 qui, ici, auraient convenu pour jouer le do 4^e corde) puis glisser immédiatement la main droite de haut en bas afin d'exécuter le la aigu suivant.

** Stop the harmonic from ringing by blocking the 6 strings altogether (instead of only 4 which, here, would have been sufficient to play the C on the 4th string), then immediately slide the right hand from high to low to play the next high A.

T) Alternative au doigté «officiel».

T) Alternative to the "official" fingering.